



Visitation BVM Parish

Welcome!

¡Bienvenidos!

Chào Mừng

Parish Office

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Priests' Residence

Tel: (215) 634-1133
 Fax: (215) 634-6662
 2625 B Street
 Philadelphia PA 19125

School

Tel: (215) 634-7280
 Fax: (215) 634-4062
 300 E. Lehigh Ave.
 Philadelphia PA 19125

Community Center

Tel: (215) 426-9422
 Fax: (215) 426-9426
 2646 Kensington Ave.
 Philadelphia PA 19125

Like us on Face Book <https://www.facebook.com/vizo.philly>

Sunday Masses

Vigil 5:00pm (English)
 8:00am (Spanish)
 10:00 (English)
 10:00am (Spanish)
 12:00pm (Vietnamese)
 1:15pm (Spanish)

Weekday Masses

Monday to Saturday at 8:30am in the chapel.

Holy Day Masses

7:00pm vigil (Spanish)
 8:00am (Vietnamese)
 8:30am (English)
 12:00pm (English)
 7:00pm (Spanish)

Confession

Saturdays from 4:00pm to 5:00pm in the lower church or call the parish office.

Baptism

Call the parish office for an appointment for an interview.

Religious Education

Call the parish office to register your child.

RICA

Please call the parish office.

Marriage

Call the parish office for an appointment at least 6 months before your wedding day.

Visits to the Sick

Call the parish office any time.

St. Jude Novena

Tuesdays with Spanish Mass at 7:00pm in the chapel.

OLPH Novena

Thursdays with Mass in the chapel at 8:30am in English.

Linh mục quản nhiệm: Giuse Trần Đức Hùng, C.Ss.R
 617-548-2489
 Sơ Anna Trần Thị Ngọc Hạnh
 404-345-0013

Thánh Lễ Chúa Nhật: 12 giờ trưa

Giải Tội: 11:30 sáng Chúa Nhật

Thứ Bảy: 7 chiều, Châu Thánh Thể và khăn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Lễ Trọng:

7 giờ chiều lễ vọng (tiếng Mỹ)
 8:00 sáng (tiếng Việt)
 8:30 sáng (tiếng Anh)
 12 giờ trưa (tiếng Anh)
 7 giờ chiều (tiếng Mỹ)

Rửa Tội: Liên lạc với cha quản nhiệm

Bí Tích Hôn Nhân: Liên lạc với cha quản nhiệm 6 tháng trước ngày cưới

Trao Minh Thánh: Liên lạc với cha quản nhiệm

Giáo Lý: Liên lạc với Sơ Hạnh

Việt Ngữ: Liên lạc với Sơ Hạnh hoặc thầy Quốc Anh

Thiếu Nhi: Liên lạc với Tr. Hồng hoặc Tr. Hoa

Misas Dominicales

Vigilia 5:00pm (inglés)
 8:00am (español)
 10:00am (inglés)
 10:00am (español)
 12:00pm (vietnamita)
 1:15pm (español)

Misas Semanales

Lunes a sábado a las 8:30am en la capilla.

Días de Precepto

Vigilia 7:00pm (español)
 8:00am (vietnamita)
 8:30am (inglés)
 12:00pm (inglés)
 7:00pm (español)

Confesiones

Sábados de 4:00pm a 5:00pm en la iglesia de abajo o llame la oficina parroquial.

Bautismos

Llame la oficina parroquial para una cita para la entrevista.

Catecismo

Llame la oficina parroquial para inscribir a su hijo/a.

RICA

Llame la oficina parroquial.

Matrimonios

Llame la oficina parroquial para una cita por lo menos 6 meses antes de su boda.

Visitas a Enfermos

Llame la oficina parroquial.

Novena a S. Judas

Los martes con misa a las 7:00pm en la capilla. (En español.)

Perpetuo Socorro

Los jueves con Misa en la capilla a las 8:30am en inglés.

Misa y Círculo de Oración

Miércoles a las 7:00pm.

Bazar Navideño 2017

Domingo 12 de Noviembre de 9am a 2pm en el Sal6n del la Escuela.

Como puede ayudar?

- **Donando premios nuevos**, para la Rifa.
- **Alimentos** para nuestra venta de Comida.
- **Donaci6n Monetaria** para apoyar a nuestra Escuela Visitaci6n BVM.

Venga y encuentre ofertas, t6mese una foto con Santa y mucho mas!!

**Apoye nuestra parroquia Visitaci6n BVM
"Un faro de esperanza en Kensington"**

***todos los vendedores bienvenidos, se pueden instalar el Domingo 12 a partir de las 8am.**

Mas info. con Helene Laffey 215-634-1133
Hna. Dolores al 215-6347280.

Sobre el Quinto Encuentro

Ya viene nuestra asamblea parroquial.

11 de Noviembre del 2017

8:30am a 2:00pm

Centro Comunitario

Agradecemos su respuesta al llamado de la iglesia a seguir adelante con la Misi6n de Jesus. Ser Discipulos Misioneros y Testigos del Amor.

Talleres en la Parroquia

pr6ximo taller: 26 de Octubre en la Iglesia de Arriba de 7-9pm .

Anuncios Parroquiales

Los Sacerdotes estar6n fuera de la Ciudad del Martes al Jueves (24 a 26 de Octubre) debido una Reunion Provincial

Junta Obligatoria de todos los ministros de Eucaristía el Sábado 28 de Octubre de 9 a 11am en la Iglesia de Abajo.

Las hermanas de San Jose tendr6n venta Boletos para su rifa el 29 de Octubre en todas las Misas.

El 29 de Octubre a las 10am habr6 una Misa especial para los ni6os en la Iglesia de Abajo.

Todos los Martes y Viernes de 9 a 7pm. Tenemos Adoraci6n del Santísimo Sacramento, bienvenidos a orar una hora con Jesus.

Misas en Espa6ol los Martes a las 7pm en la Capilla y los Mi6rcoles a las 7pm en la Iglesia de Abajo, seguido por el Circulo de Oraci6n.

Informe del Consejo Parroquial

El Consejo Parroquial ha tenido un retiro al principio del mes para formular tres (3) metas para la parroquia en este a6o. Son los Siguietes.

1. Se creara una Tarjeta de Contacto Pastoral y se colocara a la entrada de la Iglesia. Esta tarjeta sera usada con el fin de comunicar necesidades parroquiales-visitar enfermos y para ser voluntarios para diferentes grupos y/o actividades. Cada mes un grupo diferente sera resaltado.
2. Formaremos un comit6 para ayudar en la limpieza/decoraci6n de la Iglesia, específicamente en Misas especiales.
3. Propuesta 'Dar una Hora' Todos tenemos cuentas que pagar. Todos tenemos pagos fijos cada mes- renta, comida, transporte, etc. Es Visitaci6n BVM parte de tus gastos fijos o es algo en lo que te acuerdas cuando la canasta pasa por tu banca? Estamos pidiendo a todas las familias que oren y reflexiones acerca de aportar una hora de su salario a la parroquia cada semana. Si ya esta dando mas, se lo agradecemos, si no, por favor piense acerca de donar una hora de trabajo cada semana.

Oportunidad de Retiro

Retiro para hombres
Tema: "El Encuentro con el Medico Divino"
Cuando: del 24 al 26 de Noviembre, 2017
Donde: Casa de Retiro Malvern
Costo: Donaci6n Libre
Informaci6n: Martha Quintana al 484-321-2510

Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time
October 22, 2017
Isaiah 45:1, 4-6; 1 Thessalonians 1:1-5b; Matthew 22: 15-21

Christmas Bazaar 2017

**Sunday November 12th, 2017 from 9am to 2pm
in the School Hall**

How can I help?

- **Donating** new items for the raffle prizes.
- **Donating food items** for our food sale.
- Donating **money** to help support our School Visitation BVM.

Please come! **Find a bargain, Get a Picture with Santa, and much more!!**

**Support our Parish Visitation BVM
“A Beacon of Hope in Kensington”**

***all vendors are welcome to set up Sunday at 8am
More info, please contact Helen Laffey 215-634-1133 or Sr. Dolores at 215-634-7280**

Parish Council Report

The parish council had a retreat at the beginning of the month to formulate three goals for the parish this year. They are the following:

- 1) There will be a **Pastoral Contact Card** created and placed at the entrance of the church. This card will be used in order to communicate pastoral needs – visiting a sick person and to volunteer for different groups/activities. Every month a different group will be highlighted.
- 2) We are forming a committee to help with the cleaning and decorating of the church especially for special Masses.
- 3) Give One Hour: We'll have bills, fixed expenses every month: rent/food/transportation, etc... Does Visitation BVM a part of your fixed expenses or is it an afterthought when the collection basket comes to your pew. We are asking all families to pray and reflect about giving one hour of your salary to the parish on a weekly basis. If you are already giving more, great, if not, please think about donating an hour of your work back to God every weekend.

Remember your loved ones

Every day the Holy Mass is celebrated for the intentions of parishioners, family members who have died and those still living. Request a Mass for an offering of \$10 by contacting the parish office.

Parish Announcements

The Redemptorists will be out of town at a provincial meeting Tuesday thru Thursday

The Sisters of St. Joseph will be selling their raffle tickets on Sunday, Oct. 29 after all of the Masses

Children's Mass: There will be a special Mass for Children on Sunday, Oct. 29 at 10 am in the lower church.

Every Tuesday and Friday from 9am to 7pm we have Adoration of the Blessed Sacrament. Please consider spending an hour in Prayer with Our Lord.

Reflexion questions on the Gospel

Matthew 22:15-21

In this Gospel, are the Pharisees interested more in taxes or in undermining Jesus' influence? Do God's and Caesar's worlds have to be separated? What would the world look like if they were (somewhat) joined together?

Jesus often called the doctors of the law "hypocrites" because they claimed to have higher standards or more noble beliefs. "Why are you testing me, you hypocrites?" Then Jesus asks them to show him a real coin, used to pay the tax. How does he shame them?

Pope Francis said last June that "Hypocrisy is so bad for the Church." Could there be people in the Church today who, because of their ideology, refuse to change to a "What would Jesus do?" kind of thinking regarding today's realities?

Thừa tác viên Lời Chúa

CN 22/10 Các Bà Mẹ Công Giáo

CN 29/ 10 C Trang, C. Lâm, A. Thăng

Thừa tác viên Thánh Thể

CN 22/10 A. Bảo, Sr, Hạnh, B. Oánh

CN 29/10 B. Hiến, A. Mai, A. Bình

Suy Niệm:

Mến Chúa và yêu người là hai giới răn trọng nhất. Điều đó thì trẻ con cũng thuộc. Nhưng điều quan trọng là làm sao thực thi lòng mến Chúa qua việc yêu thương con người là hiện thân của Thiên Chúa.

Yêu Chúa mà lại ghét người thân cận thì thật là điều trở trêu như câu chuyện sau đây:

Có một vị hoàng tử vào rừng săn bắn gặp một cô gái hái củi trong rừng. Không hiểu Trời xui đất khiến làm sao mà họ yêu nhau tha thiết ngay từ buổi gặp gỡ đầu tiên.

Hoàng tử quay về triều như kẻ mất hồn, ngày đêm tương tư cô gái nghèo mà anh đã đem lòng thương mến và rồi anh khẩn khoản xin vua cha cưới nàng cho bằng được.

Để tìm hiểu xem cô gái có thực sự yêu thương con trai mình bằng tình yêu chân thực hay không, vua cha dạy cho hoàng tử cải trang làm nông dân để thử lòng cô gái...

Thế là hoàng tử hoá thành người nông dân, đến cắm lều gần nhà cô gái, ngày ngày vác cuốc ra đồng làm ruộng. Anh lân la đến làm quen với cô gái trong hình hài một nông dân.

Mặc dù cô gái vẫn thầm yêu và mong được kết hôn với hoàng tử, nhưng cô ta không nhận ra hoàng tử nơi người nông dân nghèo khổ này. Cô đã đối xử với anh rất lạnh nhạt và cuối cùng đã xua đuổi anh.

Tiếc thay, cô đã đánh mất cơ hội vô cùng quý báu: mất vinh dự trở thành công nương, thành hoàng hậu tương lai.

Như vị hoàng tử kia hoá thân thành nông dân để thử lòng cô gái, Thiên Chúa cũng hoá thân thành người phàm để thử thách tình yêu của chúng ta. Ngài đã từ trời xuống thế, hoá thân làm người, cắm lều ở giữa loài người, trở nên người thân cận của mỗi người.

Thế nên, khi yêu thương người thân cận là chúng ta yêu thương Chúa, và khi chúng ta từ khước hay bạc đãi người thân cận là bạc đãi Chúa. Tình yêu thương người thân cận là thước đo tình yêu của chúng ta đối với Thiên Chúa.

Mẹ Têrêxa là người giữ điều răn yêu thương này cách tuyệt hảo. Mẹ nhìn thấy Chúa trong những người phong cùi, trong những người bần cùng khổ khổ và mẹ tận tình yêu thương săn sóc những người ấy hết sức tận tình.

Mẹ dạy nữ tu của mẹ: "Con thấy linh mục nâng niu trân trọng Mình Thánh Chúa trong thánh lễ ra sao thì con hãy làm như thế đối với người cùng khổ."

Mẹ là người vừa yêu mến Thiên Chúa trên trời lại vừa yêu mến Chúa hiện diện trong những người khổ khổ. Mẹ không tách rời hai giới răn mến Chúa và yêu người, nhưng mẹ đã yêu Thiên Chúa trong con người.

Khi hỏi tại sao người công giáo chúng ta truyền đạo mà không thu hút được nhiều người về với Hội Thánh?

Chắc chắn là vì chúng ta chưa sống theo đạo yêu thương. Nếu chúng ta theo phương cách sống đạo của mẹ Têrêxa Calcutta, tha thiết yêu mến Thiên Chúa nơi con người, thì đạo chúng ta trở thành hấp dẫn, và bản thân chúng ta cũng có sức thu hút được nhiều người như mẹ Têrêxa đã minh chứng bằng đời sống của mẹ: Mẹ được người đời xem là bà thánh sống, được mọi người yêu mến, cả những người Hồi Giáo, Ấn giáo, Bà La Môn và các đạo khác đều vô cùng quý mến mẹ.

Nhân ngày Truyền Giáo, xin cho chúng ta biết áp dụng phương thế truyền giáo tuyệt hảo của mẹ Têrêxa là yêu mến Thiên Chúa trong con người, hy vọng nhờ đó, đạo Chúa trở thành một tôn giáo rất đẹp, rất hấp dẫn và nhiều người sẽ quay về với đạo yêu thương này.

Thông Tin

Tháng 9 vừa qua, Hội Đồng Mục Vụ của Giáo Xứ đã có một buổi tĩnh tâm và đã định ra 3 mục tiêu cho giáo xứ trong năm mới này.

Thứ 1, giáo xứ sẽ thiết kế một thẻ liên lạc mục vụ và sẽ để những thẻ này ở cửa ra vào của nhà thờ. Tám thẻ này sẽ được dùng để đăng ký các nhu cầu mục vụ từ những việc như Thăm viếng bệnh nhân đến các hoạt động thiện nguyện khác. Hàng tháng sẽ có một nhóm người lựa ra những việc mục vụ chính từ những tám thẻ đã được gửi lại cho giáo xứ.

Thứ 2, giáo xứ sẽ thành lập một ban, Holy Hand Group, chuyên lo giúp giáo xứ dọn dẹp và trang trí nhà thờ nhất là vào những dịp lễ lớn.

Thứ 3, Giáo xứ kêu gọi mỗi người chúng ta dâng cho Chúa một tuần 1 tiếng tiền lương thu nhập của chúng ta. Nếu chúng ta đóng góp nhiều hơn thì tuyệt vời, còn nếu không thì ít nhất một tuần 1 tiếng tiền lương thu nhập của chúng ta. Nguyện xin Chúa chúc lành cho mỗi người chúng ta.

Mass Intentions

October 22, 29th Sunday in Ordinary Time

8:00am +Apolonio Colon, +Santos Melendez
10:00am Special Intention
10:00am +Nelson Torres
12:00pm People of Parish
1:15pm +Carmen Gonzalez

October 23, Weekday in Ordinary Time

8:30am +Victor Torres

October 24, Weekday in Ordinary Time

8:30am Special Intention

7pm +Florencio Colon

October 25, Weekday in Ordinary Time

8:30am Special Intention

7:00pm +Ernesto L. Sanabria

October 26, Weekday in Ordinary Time

8:30am +Aurelio Arroyo

October 27, Weekday in Ordinary Time

8:30am Special Intention

October 28, Saints Simon & Jude

8:30am Special Intention

5:00pm +Margaret Klemek

50/50 Winner!!!!

No 50/50 Winner for October 15,2017

Call Helene Laffey if you can help sell tickets at 215-634-113

Pray for Our Sick

Fr. Anthony Russo,
Joan Ross,
Cruz Maria Cumba,
Cruz Rodirguez,
Rita Ramirez,
Martin Contreras
Crystal Reyes
Benjamin Vargas

Oremos por Nuestros Hermanos Enfermos

if you know anyone who we can pray for, please call
David at 215-634-1133 Ext. 113.

Si conoce alguien que necesite nuestras oraciones,
porfavor llame a David at 215-634-1133 Ext. 113.

Participate in your Parish/ Participe en su parroquia

Parish Council

Coro (8:00am)

Coro (10:00am)

Coro (1:15pm)

Grupo de Jóvenes

Adultos.

Youth Group/Grupo de

Adolescentes.

Lectors.

Eucharistic Ministers.

Altar Servers.

RCIA/RICA -Adult Sacraments.

Círculo de Oración.

Legión de María.

Juan XXIII.

Prison Ministry.

Aid for Friends.

Food Pantry.

Las Damas del Sagrado

Corazon.

Sociedad Santo Nombre.

Cursillos de Cristiandad.

New Sanctuary Movement.

Catechists/Catequistas.

Comité de la Virgen de Altigracia.

Comité Guadalupano.

Comité de la Virgen de

Providencia

Comité de la Virgen de Suyapa.

Collection/ Colectas

October 8, 2017 \$5056.42 (244 envelopes)

October 9, 2016 \$5339 (309 envelopes)

Parish Goal/ la meta parroquial: \$6, 000.00

Thank you for your Generosity

Gracias por su generosidad

Important Neighborhood Ministries

Blessed Sarnelli Community

Material and Spiritual Support for walk-ins: 215-256-7551

The New Sanctuary Movement:

Help for Immigrants: 215-756-6445

St. Francis Inn

Soup Kitchen: 2441 Kensington Ave. 215-423-5845

Last Stop

Addiction Help: 215-634-3564

House of Grace Catholic Worker

1826 E. Lehigh Ave. 215-426-0364

Visitation Parish Ministers

Rev. John Olenick, C.Ss.R.- Pastor

Mr. Tom Boylan- RCIA co-coordinator

Mr. Edward Coleman- School Principal

Ms. Erin McGinnis- Assistant Principal

Rev. Mr. Edwin Manzano- Deacon

Rev. Thomas McCuskey, C.Ss.R.- Associate Pastor

Rev. Joseph Hung Tran, C.Ss.R.- Associate Pastor

Rev. Jose Quemaido, C.Ss.R.- In residence

Rev. Anthony Russo, C.S.s.R.- In residence

Ms. Norma Rivera- Religious Education

Sr. Betty Scanlon- Community Center Director

Mr. David Serrano- Pastoral Outreach Assistant

Sr. Anna Tran S.C.C.- Pastoral Assistant

Mr. Paul Witte- Evangelization/ RCIA co-coordinator

catholicmatch[®]
Pennsylvania



CatholicMatch.com/
datePA

**Your neighborhood
urgent care.
Open 7 days a week.**

- Diagnosis and treatment of unexpected injuries and illnesses
- Four convenient locations: Northeast/Cottman Ave., Northeast/Roosevelt Blvd., Port Richmond, Jenkintown

TempleReadyCare.com

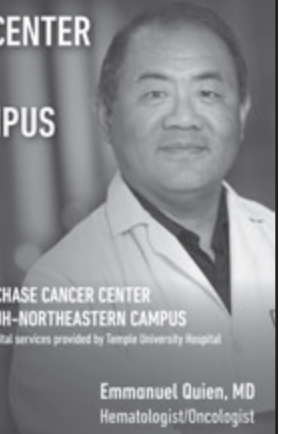


**FOX CHASE CANCER CENTER
NOW AT TUH –
NORTHEASTERN CAMPUS**

2301 E. Allegheny Avenue
215-926-3880



FOX CHASE CANCER CENTER
AT TUH-NORTHEASTERN CAMPUS
All hospital services provided by Temple University Hospital



Emmanuel Quien, MD
Hematologist/Oncologist



Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

Tiffany Tran
215-330-2674
1625 Washington Ave., Ste. 102
We speak Vietnamese.



© 2017 Allstate Insurance Co.

214180



*Wedding
Invitations
&
Holiday Cards*



Log Onto
www.jppc.net

conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG • ONLINE ORDERING • ONLINE PROOFING

All Major Credit Cards Accepted

FREE UPS GROUND SHIPPING!

MIRACULOUS MEDAL
**SOLEMN
NOVENA**
of
FEAST DAY MASS



THE MIRACULOUS MEDAL
Shrine

NOVEMBER
13 - 22

500 E. Chelton Ave. • Philadelphia, PA 19144
800-523-3674 • 215-848-1010

MiraculousMedal.org • MariaMedallaMilagrosa.org

See what
color
can do
for you!



to advertise in color,
please call us at

John Patrick Publishing
800-333-3166



Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.

Call us today **215-586-1575** or **267-251-0341**

www.duqfunding.com

3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131

CHURCH BULLETIN ADVERTISING

**DOES YOUR
ADVERTISING**

- Establish a relationship?
- Earn referrals?
- Capture repeat business?
- Build a friendship?
- Generate a testimony?

Community support worthy of patronizing!

This happens for thousands every day with church bulletin advertising!
The constant visual presence your business needs to succeed.



JOHN PATRICK
publishing company, inc.



FAMILIAR • TRUSTED • PROVEN EFFECTIVE... NOW THAT'S ADVERTISING!

1.800.333.3166 ext.161 | www.JPPC.net